



**СОВЕТ МИНИСТРОВ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ**

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от «30» мая 2017 года № 295/17

г. Луганск

**Об утверждении Правил транслитерации фамилий,
имен, отчеств с других языков**

В соответствии со статьей 77 Временного Основного Закона (Конституции) Луганской Народной Республики (с изменениями), статьями 28, 41 Закона Луганской Народной Республики от 25.06.2014 № 14-I «О системе исполнительных органов государственной власти Луганской Народной Республики» (с изменениями), с частью 2 статьи 4 Закона Луганской Народной Республики от 02.10.2015 № 70-II «О Государственном реестре избирателей» Совет Министров Луганской Народной Республики постановляет:

1. Утвердить на территории Луганской Народной Республики прилагаемые Правила транслитерации фамилий, имен, отчеств с других языков.
2. Настоящее постановление вступает в силу через 10 дней после дня его официального опубликования.

Председатель Совета Министров
Луганской Народной Республики

С. И. Козлов

УТВЕРЖДЕНЫ
постановлением Совета Министров
Луганской Народной Республики
от «30» мая 2017 г. № 295/17

Правила транслитерации фамилий, имен, отчеств с других языков

1. Настоящие Правила транслитерации фамилий, имен, отчеств с других языков (далее – Правила) определяют механизм проведения транслитерации фамилий, имен, отчеств с других языков графическими элементами другой системы письма в целях обеспечения единообразного использования в автоматизированных информационных и коммуникационных системах, действующих на территории Луганской Народной Республики.

2. Настоящие Правила разработаны в соответствии с Временным Основным Законом (Конституцией) Луганской Народной Республики, нормативными правовыми актами Луганской Народной Республики, общепризнанными принципами и нормами международного права.

3. В настоящих Правилах термины употребляются в значениях, определенных ГОСТом 7.79-2000 «Правила транслитерации кирилловского письма латинским алфавитом», действующим на территории Луганской Народной Республики на основании приказа Государственного комитета метрологии, стандартизации и технических измерений Луганской Народной Республики от 26.12.2016 № 145 «О введении в действие документов по стандартизации на территории Луганской Народной Республики», зарегистрированного в Министерстве юстиции Луганской Народной Республики 19.01.2017 за № 24/1075:

алфавит – конечный набор графических образов (букв и других знаков), используемый в определенной системе письма для передачи элементов звуковой речи;

русский алфавит – совокупность графических знаков-букв в установленной последовательности, которыми создается письменная и печатная форма национального русского языка;

латинский алфавит – алфавит, принятый в том или ином варианте западноевропейскими и большей частью систем письма других языков мира и основанный на письменной традиции латинского языка;

буква – графический образ, входящий в состав алфавита и служащий для передачи фонетического звучания слов;

конверсия систем письма – представление текстов, составленных на определенном языке, средствами системы письма, принятой для другого языка;

транслитерация – конверсия систем письма, при которой каждый графический элемент (знак) одной системы письма представляется (заменяется) одним и тем же графическим элементом другой системы письма.

4. Транслитерация фамилий, имен, отчеств с других языков осуществляется на территории Луганской Народной Республики в соответствии с рекомендованными Международной организацией гражданской авиации (ИКАО) международными стандартами (Doc 9303, часть 1) средствами латинского алфавита по таблице согласно приложению № 1.

5. Положения настоящих Правил распространяются на исполнительные органы государственной власти, иные государственные органы, органы местного самоуправления, их должностных лиц, деятельность которых связана с применением кириллического алфавита и знаков латинского алфавита.

Исполняющий обязанности
Министра Совета Министров
Луганской Народной Республики

Н. И. Хоршева

Приложение № 1

к Правилам транслитерации фамилий, имен, отчеств с других языков на территории Луганской Народной Республики

Транслитерация кириллических знаков

<i>Порядковый номер</i>	<i>Национальный знак</i>	<i>Рекомендуемая транслитерация</i>
1	2	3
1	А	A
2	Б	B
3	В	V
4	Г	G (с белорусского и сербского H)
5	Д	D
6	Е	E
7	Ё	E (с белорусского IO)
8	Ж	ZH (с сербского Z)
9	З	Z
10	И	I (с украинского Y)
11	І	I
12	Й	I
13	К	K
14	Л	L
15	М	M
16	Н	N
17	О	O
18	П	P
19	Р	R
20	С	S
21	Т	T
22	У	U
23	Ф	F
24	Х	KH (с сербского и македонского H)
25	Ц	TS (с сербского и македонского C)
26	Ч	CH (с сербского C)

1	2	3
27	Ш	SH (с сербского S)
28	Щ	SHCH (с болгарского SHT)
29	Ы	Y
30	Ъ	IE
31	Э	E
32	Ю	IU
33	Я	IA
34	V	Y
35	Г	G
36	Ѓ	U
37	Ж	U
38	f	G (с македонского GJ)
39	Ќ	D
40	S	DZ
41	J	J
42	Ќ	K (с македонского KJ)
43	Љ	LJ
44	Њ	NJ
45	h	C
46	Ѣ	DZ (с македонского DJ)
47	Є	IE
48	Ї	I